

## EL TÍTULO VI Y EL DOMINIO LIMITADO DEL INGLÉS (LIMITED ENGLISH PROFICIENCY, LEP)

El 11 de agosto de 2000 el presidente Clinton firmó el decreto ejecutivo 13166: Mejorar el Acceso a Servicios para las Personas con Dominio Limitado del Inglés. El decreto ejecutivo 13166 exige que los departamentos de transporte y los subproveedores se cercioren de que las personas con dominio limitado del inglés tengan “acceso significativo a los programas, servicios e información” que brinden.

### ¿Quiénes son las personas con LEP?

Las personas que no hablan inglés como idioma materno y tienen habilidades limitadas para leer, hablar, escribir o entender inglés pueden tener un dominio limitado del inglés o “LEP”.

### ¿Qué se requiere con respecto al LEP?

El Decreto Ejecutivo 13166 exige que la MTA identifique áreas geográficas dentro de su área de servicio, que presenten un determinado porcentaje de personas que tengan habilidades limitadas para hablar o entender inglés. Si un determinado porcentaje de la población tiene deficiencias en cuanto al inglés, la MTA debe asegurarse de que los documentos clave y la información vital acerca de proyectos, programas y servicios estén disponibles en el idioma de la población con LEP. Por ejemplo, se puede requerir que la MTA provea intérpretes en reuniones públicas.



## CÓMO PRESENTAR UNA QUEJA

Si considera que ha sido objeto de discriminación de acuerdo con el Título VI, con base en su raza, color u origen nacional o cualquier otro aspecto de esta política, puede presentar una queja dentro de los 180 días siguientes a la fecha de la presunta discriminación. La queja deberá incluir la siguiente información:

- Su nombre, dirección y cómo contactarlo (p. ej., número de teléfono, dirección de correo electrónico, etc.).
- Cómo, cuándo, dónde y por qué cree que fue discriminado. Incluya el lugar, los nombres y la información de contacto de cualquier testigo.

### La queja puede presentarse de forma escrita ante:

Office of Equal Opportunity & Compliance Programs  
Maryland Transit Administration  
6 Saint Paul St., Baltimore, Maryland 21202

### Para información adicional:

[mta.maryland.gov](http://mta.maryland.gov) | 410.767.3944  
TTY 410-539-3497  
Maryland Relay Users Dial 7-1-1  
Usuarios de Maryland Relay marque el 7-1-1

Este documento está disponible en un formato alternativo o traducido al pedirlo. Por favor, comuníquese con MTA Office of Customer and Community Relations:  
410-767-3999 • 866-743-3682 • TTY 410-539-3497.

1/17 1K PS-ID



# TITLE VI

SUS DERECHOS DE ACUERDO CON LA LEY DE DERECHOS CIVILES DE 1964



LOCAL BUS  
METRO SUBWAY  
LIGHT RAIL  
MARC TRAIN  
COMMUTER BUS  
MOBILITY



## POLÍTICA DE PRÁCTICAS EQUITATIVAS DE LA MTA (TITLE VI)

La Administración de Tránsito de Maryland (Maryland Transit Administration, MTA) se compromete a garantizar que a ninguna persona se le impida participar en, ni nieguen los beneficios de los servicios de tránsito con base en su raza, color u origen nacional, tal como lo ampara el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964.

## ¿QUÉ ES EL TÍTULO VI DE LA LEY DE DERECHOS CIVILES DE 1964?

El Título VI dispone lo siguiente: “a ninguna persona en los Estados Unidos, por razones de raza, color u origen nacional, se le impedirá participar en, se le negarán los beneficios de, ni se le discriminará en un programa o actividad que reciba subsidios económicos del gobierno federal”. [42 U.S.C. 2000d]. Además de prohibir la discriminación con base en la raza, color u origen nacional, el Título VI exige que la MTA y sus subproveedores consideren los efectos que sus programas y actividades puedan tener sobre minorías y comunidades de bajo ingreso.

## DISCRIMINACIÓN PROHIBIDA POR EL TÍTULO VI

Existen distintas formas de discriminación ilegal con base en la raza, color u origen nacional que limitan las oportunidades de las minorías para obtener acceso equitativo a servicios y programas.

Entre otros aspectos, al dirigir un programa subsidiado por el gobierno federal, la MTA y sus subproveedores no pueden, con base en la raza, color u origen nacional, bien sea directa o indirectamente:

- Denegar servicios, ayudas o beneficios de un programa
- Brindar un servicio, ayuda o beneficio distintos o brindarlos de una forma distinta a como se les brinda a otras personas
- Segregar personas o tratarlas de forma distinta en cualquier aspecto relacionado con la recepción de cualquier servicio, ayuda o beneficio

## EL TÍTULO VI Y LA JUSTICIA AMBIENTAL

El 11 de febrero de 1994, el presidente Clinton firmó el Decreto Ejecutivo 12898: Acción Federal para Hacer Frente a la Justicia Ambiental en Poblaciones de Minorías y de Bajo Ingreso. El Decreto Ejecutivo dispone que “cada agencia debe hacer parte de su misión lograr la justicia ambiental mediante la identificación y atención, según corresponda, de efectos altamente desproporcionados y adversos a la salud humana o ambiental

ocasionados por sus programas, políticas y actividades en poblaciones de minorías y de bajo ingreso”. Para respaldar el decreto ejecutivo 12898, el Departamento de Transporte de los Estados Unidos (U.S. Department of Transportation, DOT) emitió una Orden sobre Justicia Ambiental (Orden DOT 5610.2). Dicha orden clarifica y refuerza las responsabilidades de acuerdo con el Título VI en proyectos de transporte subsidiados por el gobierno federal.

## PARTICIPACIÓN DEL PÚBLICO

Otro componente esencial de la justicia ambiental es la participación del público en la planificación y desarrollo de proyectos de transporte. La Orden sobre Justicia Ambiental de la DOT (5610.2) dispone que los departamentos de transporte y los subproveedores ofrezcan a las poblaciones de minorías y de bajo ingreso mayor acceso a información sobre y oportunidades para la participación pública en asuntos que pueden impactar su salud y el ambiente. La participación pública se logra de distintas formas, tales como audiencias públicas, actividades abiertas al público y actividades para involucrar a la comunidad. La MTA se esfuerza por que la participación pública ocurra tan pronto como sea posible en las etapas de planificación y desarrollo de proyectos de transporte de envergadura.

